

راهنمای توپچی فریکار

یا

هنر تیز دادن

برای هدایت پیوست‌مندان

رشته کنت ترومیت

پیش‌پرس هورس

سال‌راهنمای دالی

ترجمه دکتر محمدرضا صلاهی

فرهنگ نشر نو

با همکاری نشر آسیم

تهران - ۱۳۹۶

راهنمای توپچی فریکار یا هنر تیز دادن

ترجمه
از

محمدرضا اصلانی
The Art of Farting or The Sly Artilleryman's
Manual by Count Trumpet Doctor of the
Brass Horse for the Guidance of
Constipated Persons
an appendix to Diary of a Genius by
Salvador Dali
Hutchinson & Co Ltd, 1966

فرهنگ نشرنو تهران، خیابان میرعماد، خیابان سیزدهم (شهید
جنتی)، پلاک ۱۳ - تلفن: ۸۸۷۴۰۹۹۱

ن ت چاپ
شمارگان
ایش
انگرس
چاپ و
جلد
ناظر

همه حقوق محفوظ است.

فهرست کتابخانه ملی

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور
مشخصات نشر
مشخصات ظاهری

۱۹۸۹-۱۹۸۹ م.
راهنمای توپچی فریکار، ...، سالوادور دالی.
تهران، فرهنگ نشر نو، ۱۳۹۶.
۹۶ ص.

۱-01-8547-600-601
بر اساس اطلاعات فیبا
Diary of Genius
نقح.

الف. اصلانی، محمدرضا، ۱۳۹۲-۱۳۹۲ م.
ب. دالی، سالوادور، ج. نقح؛ tolerance

۱۳۹۵ د ۷ ن / RC۸۶۲

۶۱۲/۳

۴۴۶۷۳۴۵ شماره کتابشناسی ملی

مرکز پخش

تلفن و دورنگار

بها: ۱۰۰,۰۰۰ ریال

فهرست مطالب

مقدمه نه

سرآغاز ۱

فصل اول ۴

در تعریف کلی تیز

فصل دوم ۱۰

در تمایز انواع تیز، به‌ویژه، تمایز تیز و آروغ،

و نمایش مامل تعریف تیز

فصل سوم ۱۴

انواع تیز

فصل چهارم ۲۳

توضیح فیزیکی تیزهای دوگانه بر اساس شامه خوب.

تجزیه و تحلیل آن

۲۷ فصل پنجم

اندوهان و شوربختی‌های حاصل از تیز دوگانه.
داستان تیزی که موجب فرار شیطان شد و او
را به جنون کشاند. خانه‌هایی که به وسیله
تیزهای دوگانه از شیاطین خالی شد.
چند دلیل و اصل بدیهی

۳۲ فصل ششم

تیز کم‌بانگ یا کوچک

۳۶ فصل هفتم

پرسشی موسیقایی. یک جفت خوانی بی‌همتا.
وسیله هوشمندانه‌ای که آشنوایان را به
شنیدن کسرت فاد می‌سازد

۴۲ فصل هشتم

تیزهای بی‌صدا که به غلط خزنده خاموش ناه می‌شوند.
تشخیص و پیش‌بینی

فصل نهم ۴۵

تیزها و خزندگان حساب شده و تصادفی

فصل دهم ۴۷

برخی تأثیرات تیز و خزندگان خاموش.
سودمندی ویژه آنها

فصل یازدهم ۵۳

تیز برای جامعه سودمند است

فصل دوازدهم ۶۱

شیوه‌های کتمان کردن تبی که سودمند به حال کسانی
است که بر تعصب خود اصرار می‌ورزند.

فصل سیزدهم ۶۶

نشانه‌های تیز فربا و القوع

فصل چهاردهم ۷۱

شیوه‌ها و روش‌های برانگیختن تیز. مساله.
ماده‌ای شیمیایی.
عرق تیز به عنوان داروی کک و مک. نتیجه.

مقدمه

سالوادور فلیپ دالی^۱ نقاش نابغه - یا نقاش دیوانه - شاید معروف‌ترین هنرمند سوررئالیسم باشد. او در ۱۱ مه سال ۱۹۰۴ در روتایم نزدیک شهر مادرید اسپانیا چشم به جهان گشود. در سال ۱۹۲۹ به‌طور رسمی به جمع هنرمندان سوررئالیسم پیوست. روز ۲ ژانویه ۱۹۸۹، در سن ۸۴ سالگی درگذشت و در سرداب موزه سان دالی به خاک سپرده شد.

سالوادور دالی نه فقط در هنر نقاشی که در همه چیز و همه کار، حتی ظاهر، نوع لباس پوشیدن و دکوراسیون منزل متفاوت و عجیب بود. شاید همین عجیب و غریب بودن یکی از دلایل شهرت جهانی او بوده است.

سال ۱۹۳۶ دالی در حالی برای سخنرانی در دانشگاه بین‌المللی سوررئالیسم، رهسپار لندن شد که لباس غریبی و آب‌های عمیق به تن کرده بود. چوب بیلارد در دست داشت و

1. Salvador Felipe Dali

یک جفت سگ از نژاد وولف هوند روسی همراهی اش می کردند. دالی در هنگام سخنرانی به دلیل کلاه سنگین غواصی از هوش رفت و اگر کلاه را به موقع باز نکرده بودند، خفه می شد. بعدها درباره این ماجرا گفت: فقط خواستم شیرجه عمیق رفتنم را در ذهن انسان نشان دهم.

او ۱۰ ژوئیه ۱۹۳۶ نیز همراه با همسرش گالا در یک مهمانی ماسکه در شیکاگو شرکت کرد. در آن زمان ماجرای دزدیدن سر لندبرگ و در نهایت اعدام بچه دزد در صدر خبرها بود. این رواج در حالی که لباس پسر بچه لندبرگ و بچه دزد را بر تن کرده بودند، به مهمانی رفتند.

دالی در سال ۱۹۶۳ زندگی نامه خود را تحت عنوان یادداشت های روزانه یک نابغه^۲ نوشت. وی درباره این کتاب عنوان کرد: «این کتاب ثابت می کند که زندگی روزمره یک نابغه، خواب او، هضم غذای او، شور و شتاب او، ناخن های او، سرماخوردگی های او، خون او، زندگی و مرگ او، و در نهایت با سایر افراد بشر متفاوت است.»

دالی ضمیمه شگفت آوری تحت عنوان «هنر تیز دادن» یا «راهنمای توپچی فرییکار» در پیوست این کتاب نوشته است. در

این نوشته به سراغ پدیده‌ای عام و مهم می‌رود که هر انسانی از آن یک عمر تجربه دارد، اما همواره مورد غفلت واقع شده است. دالی در رویکردی ارسطویی ابتدا به تفصیل این پدیده را تعریف می‌کند، به ریشه و ازگانی آن اشاره می‌کند و تقسیم‌بندی مروطی از آن ارائه می‌دهد. پی‌درپی به منابع معتبر استناد می‌کند و با ذکر چند حکایت نشان می‌دهد این پدیده چقدر برای جامعه سرزند است. همچنین برای تحلیل این مفهوم تاریخ اندیشه بشری را درمی‌نویسد و با نقل قول از حکیمان و ادیبان بزرگی همچون فیثاغورس، پلوتارخ، هوراس و... ثابت می‌کند تیز دادن هنر است و در زندگی بی‌بیزن ارزشمند محسوب می‌شود. همچنین عنوان می‌کند که فرهنگ‌های گوناگون انسان از این مهم غافل بودند، به طوری که در فرهنگ‌های چند هزار ساله‌ای از اصطلاحات مرتبط با این پدیده مهم و حیاتی خبری نیست. او به تحقیقات و یافته‌های نوینی از خود نیز اشاره دارد و ادعا می‌کند که تمام این یافته‌ها مطابق با قوانین فلسفی است. صفحات پیش رو ترجمه‌ای از این ضمیمه است.